

Reloop wünscht Ihnen nun viel Spaß!



Have fun with your Reloop!  
Reloop vous souhaite beaucoup de plaisir !

**WARNUNG!**

Um Feuer oder einen elektrischen Schock zu vermeiden, setzen Sie dieses Gerät nicht Wasser oder Flüssigkeiten aus! Öffnen Sie niemals das Gehäuse!



**WARNING!**

To prevent fire or avoid an electric shock do not expose the device to water or fluids! Never open the housing!

**ATTENTION !**

Afin d'éviter un incendie ou une décharge électrique, veillez à tenir cet appareil à l'écart des liquides et de l'humidité ! N'ouvrez jamais le boîtier !



# Compressor / Limiter

Professioneller 2-Kanal Kompressor, Limiter und Expander

Professional 2 channel compressor, limiter and expander

Compresseur, limiteur et expresseur professionnel 2 canaux

## Bedienungsanleitung

**▲ ACHTUNG!**

Lesen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme zur eigenen Sicherheit diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch! Alle Personen, die mit der Aufstellung, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Instandhaltung dieses Gerätes zu tun haben, müssen entsprechend qualifiziert sein und diese Betriebsanleitung genau beachten. Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien, die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

## Operation Manual

**▲ CAUTION!**

For your own safety, please read this operation manual carefully before initial operation! All persons involved in the installation, setting-up, operation, maintenance and service of this device must be appropriately qualified and observe this operation manual in detail. This product complies with the requirements of the applicable European and national regulations. Conformity has been proven. The respective statements and documents are deposited at the manufacturer.

## Mode d'emploi

**▲ ATTENTION !**

Pour votre propre sécurité, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation! Toutes les personnes chargées de l'installation, de la mise en service, de l'utilisation, de l'entretien et la maintenance de cet appareil doivent posséder les qualifications nécessaires et respecter les instructions de ce mode d'emploi. Ce produit est conforme aux directives européennes et nationales, la conformité a été certifiée et les déclarations et documents sont en possession du fabricant.

[www.reloopdj.com](http://www.reloopdj.com)



Wir gratulieren Ihnen zum Kauf des Reloop Compressor/Limiter. Vielen Dank, dass Sie unserer Technologie Ihr Vertrauen schenken. Vor Inbetriebnahme bitten wir Sie, alle Anweisungen sorgfältig zu studieren und zu befolgen.

Nehmen Sie den Reloop Compressor/Limiter aus der Verpackung. Bitte überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, ob kein offensichtlicher Transportschaden vorliegt. Sollten Sie Schäden am Stromkabel oder am Gehäuse entdecken, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

## Sicherheitshinweise

**ACHTUNG!** Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit der Netzspannung 230 V. Bei dieser Spannung können Sie einen lebensgefährlichen elektrischen Schlag erhalten! Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt jeder Gewährleistungsanspruch. Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

- Dieses Gerät hat das Werk in einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender unbedingt die Sicherheitshinweise und die Warnmerkmale beachten, die in dieser Gebrauchsanleitung enthalten sind.
- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet. Beachten Sie bitte, dass Schäden, die durch manuelle Veränderungen an diesem Gerät verursacht werden, nicht unter den Gewährleistungsanspruch fallen.
- Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile, ausgenommen die von außen austauschbaren Verschleißteile. Die Wartung darf nur von fachkundigem Personal durchgeführt werden, ansonsten verfällt die Gewährleistung!
- Die Sicherung -22- darf nur gegen Sicherungen des gleichen Typs, der gleichen Auslösecharakteristik und Nennstromstärke ausgetauscht werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung erst nach dem Aufbau des Gerätes erfolgt. Den Netzstecker immer als letztes einstecken. Vergewissern Sie sich, dass der Netzschatzer auf "OFF" steht, wenn Sie das Gerät ans Netz anschließen.
- Benutzen Sie nur vorschriftsmäßige Kabel. Achten Sie darauf, dass alle Stecker und Buchsen fest angeschraubt und richtig angeschlossen sind. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
- Stellen Sie sicher, das beim Aufstellen des Produktes das Netzkabel nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt wird.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht mit anderen Kabeln in Kontakt kommen! Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit Netzkabeln und -anschlüssen. Fassen Sie diese Teile nie mit nassen Händen an!
- Für Schäden, die aus einer falschen Stellung des Netzhalschalters resultieren übernimmt der Hersteller keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Gewährleistungsanspruch.
- Stecken Sie das Stromkabel nur in geeignete Schukoesteckdosen ein. Als Spannungsquelle darf dabei nur eine ordnungsgemäße Netzteckdose des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden.
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz! Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie niemals an der Netzeitung!
- Stellen Sie das Gerät auf einer horizontalen und stabilen, schwerentflammabaren Unterlage auf.
- Vermeiden Sie Erschütterungen und jegliche Gewaltanwendung bei der Installation oder Inbetriebnahme des Gerätes.
- Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät nicht zu großer Hitze, Feuchtigkeit und Staub ausgesetzt wird. Vergewissern Sie sich, dass keine Kabel frei herumliegen. Sie gefährden Ihre und die Sicherheit Dritter!
- Stellen Sie keine Flüssigkeitsbehälter, die leicht umfallen können, auf dem Gerät oder in dessen Nähe ab. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Geräteinneren gelangen sollte, sofort den Netzstecker ziehen. Lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Servicetechniker prüfen, bevor es erneut genutzt wird. Beschädigungen, die durch Flüssigkeiten im Gerät hervorgerufen wurden, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in extrem heißen (über 35° C) oder extrem kalten (unter 5° C) Umgebungen. Halten Sie das Gerät von direktem Sonnenlicht und von Wärmequellen wie Heizkörpern, Öfen, usw. (auch beim Transport in geschlossenen Wagen) fern. Verdecken Sie niemals vorhandene Lüfter oder Lüftungsschlüsse. Sorgen Sie immer für eine ausreichende Ventilation.
- Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn es von einem kalten Raum in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen Ihr Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät solange uneingeschaltet, bis es Zimmertemperatur erreicht hat!

Congratulations on purchasing your Reloop Compressor/Limiter. Thank you for placing your trust in our technology. Before operating this equipment we ask you to carefully study and observe all instructions.

Please remove the Reloop Compressor/Limiter from its packaging. Check before initial operation to make sure that the device has not been visibly damaged during transport. If you detect any damage to the power cable or the casing, do not operate the device. Contact your specialised dealer.

## Safety instructions

**CAUTION!** Please exercise particular caution when handling 230 V power voltage. This voltage rating may lead to a critical electrical shock! Any damage caused by the non-observance of this operation manual excludes any implied warranty claims. The manufacturer is not liable for any damage to property or for personal injury caused by improper handling or non-observance of the safety instructions.

- This device left the factory in a perfect condition. To maintain this condition and to ensure a risk-free operation the user must observe the safety instructions and warnings contained in this operation manual.
- For reasons of safety and certification (CE) the unauthorised conversion and/or modification of the device is prohibited. Please note that in the event of damage caused by the manual modification to this device, any implied warranty claims are excluded.
- The inside of the device does not contain any parts which require maintenance, with the exception of wear parts that can be exchanged from the outside. Qualified staff must carry out maintenance; otherwise the implied warranty does not apply!
- The Fuse -22- must exclusively be exchanged against fuses of the same class, with the same trigger features and nominal current rating.
- Ensure that the power will only be supplied after the device has been fully set up. Always plug in the mains plug last. Ensure that the mains switch is in the "OFF" position when connecting the device to power.
- Only use cables that comply with regulations. Observe that all jacks and bushes are tightened and correctly hooked up. Refer to your dealer if you have any questions.
- Ensure that when setting up the product the mains cable is not squashed or damaged by sharp edges.
- Prevent the mains cable from coming into contact with other cables! Exercise great care when handling mains cables and connections. Never touch these parts with wet hands!
- Connect the power cable exclusively to appropriate shock-proof outlets. The only supply point to be used is a supply outlet that complies with the specifications of the public supply network.
- Disconnect the device from the supply outlet when not in use and before cleaning! Be sure to hold the mains plug by the body. Never pull the mains cord! When not using the device for longer periods of time, close the dust guard.
- Position the device on a horizontal and stable low-flame base. When experiencing feedback, direct the radiation field of your loudspeakers away from the device.
- Avoid any concussions or violent impact when installing or operating the device.
- When selecting the location of installation make sure that the device is not exposed to excessive heat, humidity, and dust. Be sure that no cables lie around openly. You will endanger your own safety and that of others!
- Installez l'appareil dans un endroit à l'abri de la chaleur, de l'humidité et de la poussière. Ne laissez pas traîner les câbles pour votre sécurité personnelle et celle de tiers !
- Ne placez jamais des récipients de liquides susceptibles de se renverser sur l'appareil ou à proximité directe. En cas d'infiltration de liquides dans le boîtier, retirez immédiatement la fiche électrique. Faites contrôler l'appareil par un technicien qualifié avant de le réutiliser. La garantie des vices cachés exclu tous les dégâts dus aux infiltrations de liquides.
- Do not operate the device under extremely hot (in excess of 35° C) or extremely cold (below 5° C) conditions. Keep the device away from direct exposure to the sun and heat sources such as radiators, ovens, etc. (even during transport in a closed vehicle). Never cover the cooling fan or vents. Always ensure sufficient ventilation.
- The device must not be operated after being taken from a cold environment into a warm environment. The condensation caused hereby may destroy your device. Do not switch on or operate the device until it has reached ambient temperature!
- N'utilisez pas l'appareil lorsqu'il est amené d'une pièce froide dans une pièce chaude. L'eau de condensation peut détruire votre appareil. Laissez l'appareil hors tension jusqu'à ce qu'il ait atteint la température ambiante !

Nous vous félicitons d'avoir choisi le compresseur/limiteur Reloop, preuve de la confiance que vous accordez à notre technologie. Avant la mise en service, nous vous prions de lire attentivement ce mode d'emploi et de respecter les instructions pendant l'utilisation.

Retirez le compresseur/limiteur Reloop de son emballage. Avant la première mise en service, vérifiez le bon état de l'appareil. Si le boîtier ou le câble sont endommagés, n'utilisez pas l'appareil et contactez votre revendeur.

## Consignes de sécurité

**ATTENTION !** Soyez particulièrement vigilant lors des branchements avec la tension secteur 230 V. Une décharge électrique à cette tension peut être mortelle ! La garantie des vices cachés exclut tous les dégâts dus au non-respect des instructions de ce mode d'emploi. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts matériels et personnels dus à un usage incorrect ou au non-respect des consignes de sécurité.

- Cet appareil a quitté l'usine de fabrication en parfait état. Afin de conserver cet état et assurer la sécurité de fonctionnement, l'utilisateur doit absolument respecter les consignes de sécurité et les avertissements indiqués dans ce mode d'emploi.
- Pour des raisons de sécurité et de certification (CE), il est de transformer ou modifier cet appareil. Tous les dégâts dus à une modification de cet appareil ne sont pas couverts par la garantie des vices cachés.
- Le boîtier ne contient aucune pièce nécessitant un entretien, à l'exception de pièces d'usure pouvant être remplacées de. La maintenance doit exclusivement être effectuée par du qualifié afin de conserver les droits de garantie des vices cachés !
- Utilisez uniquement des câbles conformes. Veillez à ce que toutes les fiches et douilles soient bien vissées et correctement connectées. Si vous avez des questions, contactez votre revendeur.
- Utilisez uniquement des câbles conformes. Veillez à ce que toutes les fiches et douilles soient bien vissées et correctement connectées. Si vous avez des questions, contactez votre revendeur.
- Veillez à ne pas coincer ou endommager le cordon d'alimentation par des arrêtes tranchantes lorsque vous installez l'appareil.
- Prenez garde à ce que le cordon électrique n'entre pas en contact avec d'autres câbles et soyez prudent lorsque vous manipulez des lignes ou des prises électriques. Ne touchez jamais ces éléments avec des mains humides !
- Insérez uniquement le cordon d'alimentation dans des prises électriques de sécurité. La source de tension utilisée doit uniquement être une prise électrique en ordre du réseau d'alimentation publique.
- Positionez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas ou pour le nettoyer ! Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la prise, jamais sur le câble !
- Placez l'appareil sur une surface plane, stable et difficilement inflammable. En cas de Larsen, éloignez les enceintes de l'appareil.
- Évitez tous les chocs et l'emploi de la force lors de l'installation et l'utilisation de l'appareil.
- Installez l'appareil dans un endroit à l'abri de la chaleur, de l'humidité et de la poussière. Ne laissez pas traîner les câbles pour votre sécurité personnelle et celle de tiers !
- Ne placez jamais des récipients de liquides susceptibles de se renverser sur l'appareil ou à proximité directe. En cas d'infiltration de liquides dans le boîtier, retirez immédiatement la fiche électrique. Faites contrôler l'appareil par un technicien qualifié avant de le réutiliser. La garantie des vices cachés exclu tous les dégâts dus aux infiltrations de liquides.
- Do not operate the device under extremely hot (in excess of 35° C) or extremely cold (below 5° C) conditions. Keep the device away from direct exposure to the sun and heat sources such as radiators, ovens, etc. (even during transport in a closed vehicle). Never cover the cooling fan or vents. Always ensure sufficient ventilation.
- The device must not be operated after being taken from a cold environment into a warm environment. The condensation caused hereby may destroy your device. Do not switch on or operate the device until it has reached ambient temperature!
- N'utilisez pas l'appareil lorsqu'il est amené d'une pièce froide dans une pièce chaude. L'eau de condensation peut détruire votre appareil. Laissez l'appareil hors tension jusqu'à ce qu'il ait atteint la température ambiante !

## Sektion Enhancer

### 12.Process-Regler

Mit dem Process-Regler -12- verbessern Sie die Höhenwiedergabe, bei durch Kompression verlorenen, hohen Frequenzen. Dabei wird das bearbeitete Signal dem ursprünglichen Signal zugemischt, was so ein transparenteres und räumlich besser ortbares Klangbild erzeugt. Eine Verstärkung erfolgt nur, wenn ehemals verloren gegangene Frequenzen wieder eingesetzt werden.

### 13.Mono/Stereo-Schalter

Mit dem Mono/Stereo-Schalter -13- schalten Sie zwischen Stereo und richtigem Zweikanal-Betrieb um. Im Stereo-Modus steuern Sie über den Kanal 1 auch den Kanal 2 (mit Ausnahme des In/Out-Schalters und des Process-Reglers). Im Mono-Betrieb arbeiten beide Kanäle unabhängig voneinander.

### 14.Release-Schalter

Um das Expander/ Gate optimal an das Programmmaterial anzupassen, kann man anhand des Release-Schalters -14- zwischen einer kurzen (fast) oder einen langen (slow) Rücklaufzeit wählen. Für langsam abklängende oder stark verhallende Signale wählt man in der Regel eine lange Rücklaufzeit, für eher perkussive Klangmaterial mit wenig bzw. keinem Hallanteil, wählt man in der Regel eine kurze Rücklaufzeit.

### 15.Interactive-Schalter

Mit dem Interactive-Schalter -15- können Sie zwischen "Hard-Knee" und IKA-Charakteristik wählen. Die IKA-Charakteristik bietet eine sehr feine und musikalische Programmamaterial Verdichtung und sollte deshalb immer genutzt werden, wenn eine nicht bewusst hörbare Kompression gewünscht wird.

### 16.Input/Output LED

An der Input/Output-LED -16- können, je nach Stellung des In/Out-Schalters -11-, den Pegel des Audioeingangssignals oder den Pegel des Dynamikprozessorausgangs ablesen zwischen -30 und +18 dB.

## Technische Daten

Folgende Daten des Herstellers werden von der Global Distribution GmbH nicht auf Plausibilität und Richtigkeit geprüft:

### Eingänge

Anschlüsse	XLR und 6,3 mm Klinke
Impedanz	50k Ohm symmetrisch, 25k Ohm unsymmetrisch
Nominaler Ansprechpegel	+4 dBu/-10dBv schaltbar
Max. Eingangspegel	+21 dBu symmetrisch und unsymmetrisch typ. 40dB, > 55dB @ 1kHz
CMRR	

### Ausgänge

Anschlüsse	XLR und 6,3 mm Klinke
Impedanz	60 Ohm symmetrisch, 30 Ohm unsymmetrisch
Nominaler Ansprechpegel	+4 dBu/-10dBv schaltbar
Max. Output Level	+21 dBu balanced and unbalanced
Bandwidth	20 Hz bis 20 kHz, +0 / -0.5 dB
Frequency Response	0.35 Hz bis 200 kHz, +0 / -3dB
Noise	> -95 dBu, unbewertet, 22 Hz bis 22 kHz
THD	0.008 bei +4 dBu, 1 kHz, Gain 1
Crosstalk	< -100 dB, 22 Hz bis 22 kHz

### Expander/Gate Sektion

Typ	IRC Expander
Threshold	variable (off jusque +10 dB)
Attack	<1ms/50 dB, dépendant du programme
Release	100ms/ 100dB

### Compressor Sektion

Threshold	variable (-40 dB bis +20 dB)
Ratio	variable (1:1 bis ∞)
Threshold Charakteristik	Hard Knee
Manuelle Attack Zeit	variable (0,1 ms bis 200 ms)
Manuelle Release Zeit	15ms bei 10 dB 5ms bei 20 dB 3ms bei 30 dB programmabhängig
Auto Release Zeit	programmabhängig
Ausgang	variabel (-20 dB bis +20 dB)

### Dynamic Enhancer Sektion

Typ	Dynamisch gesteuerte Frequenzkorrektur
Prozess	variabel (Aus bis 6)

### Indikatoren

Gain Reduction	12 Segment LED Display, 1,2,4,6,9,12,15,18,21,24,27,30 dB
----------------	--

### Maße

482 x 44 x 197 mm
3,2 kg

## Section Enhancer

### 12.Process Control

Use the Process Control -12- to enhance the tre

## Wartung

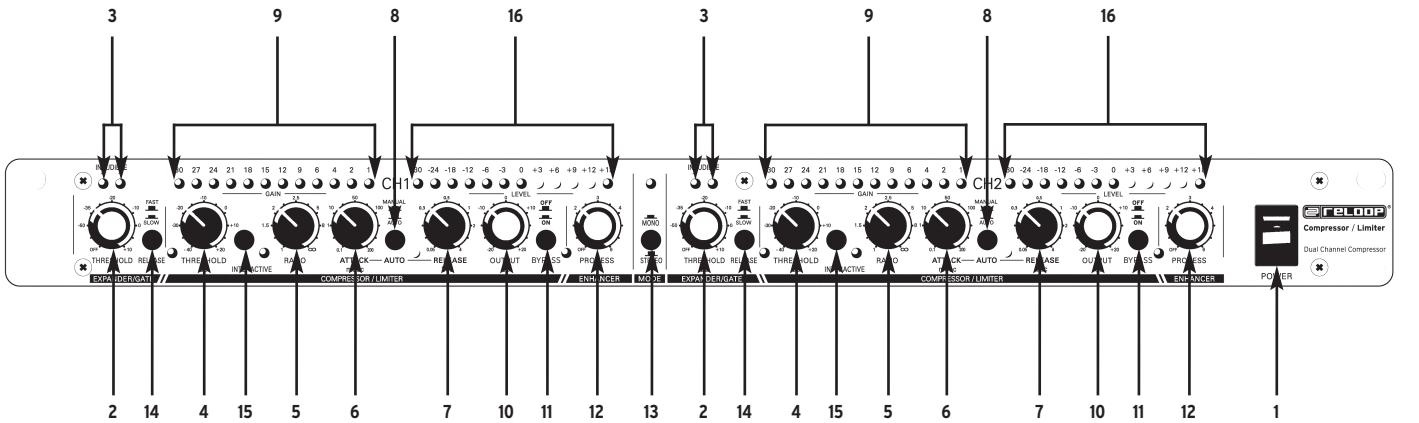
- Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Gerätes auf Beschädigungen des Netzkabels oder des Gehäuses, sowie auf die Abnutzung von Verschleißteilen wie Dreh- und Schiebereglern.
- Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern. Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, das Gerät nicht mehr funktioniert, nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen oder nach schweren Transportbeanspruchungen

## Maintenance

- Check the technical safety of the device regularly for damage to the mains line or the casing, as well as for wear of wear parts such as rotary and sliding switches.
- If it is to be assumed that the safe operation is no longer feasible then the device must be disconnected and secured against accidental use. Always disconnect mains plug from the outlet!
- It must be assumed that a safe operation is no longer feasible if the device bears visible defects, if the device no longer functions, following longer storage under unfavourable conditions or after major transport stress.

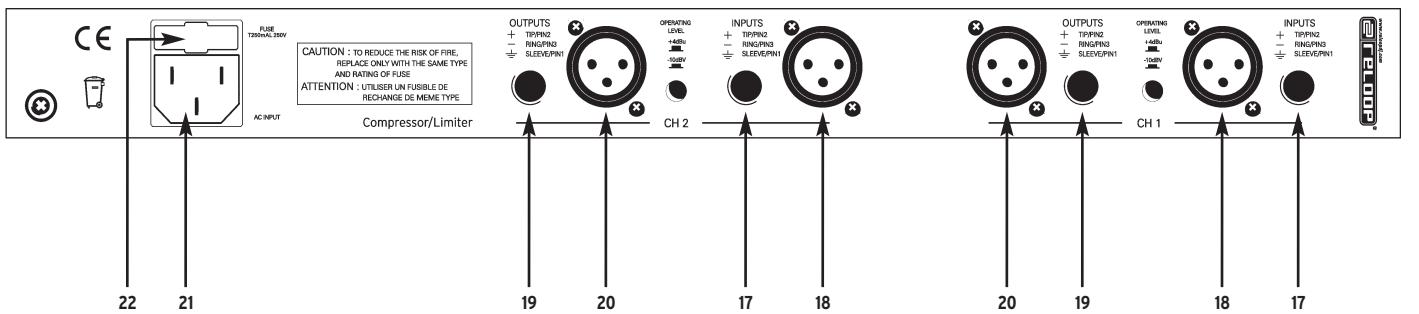
## Bedienoberfläche

## Controls



## Rückseite

## Rear Panel



## Face arrière

## Entretien

- Contrôlez régulièrement le bon état de l'appareil (boîtier, cordon) et l'usure éventuelle des molettes et curseurs.
- Si vous supposez que l'appareil ne peut plus être utilisé en toute sécurité, mettez l'appareil hors-service et assurez-le contre toute réutilisation involontaire. Débranchez la fiche électrique de la prise de courant!
- La sécurité d'emploi est susceptible d'être affectée lorsque l'appareil est visiblement endommagé, ne fonctionne plus correctement, après un stockage prolongé dans des conditions défavorables ou après une forte sollicitation de transport.

## Bezeichnungen

1. EIN-/AUS-Schalter
2. Threshold-Regler (Schwellenwert)
3. Inaudible-LED
4. Threshold-Regler (Schwellenwert)
5. Ratio-Regler (Kompressionsverhältnis)
6. Attack-Regler (Ansprechzeit)
7. Release-Regler (Nachklingzeit)
8. Auto-Schalter
9. Gain-Reduction LED
10. Output-Regler
11. In/Out-Schalter
12. Process-Regler
13. Mono/Stereo-Schalter
14. Release-Schalter
15. Interactive-Schalter
16. Input/Output-LED
17. Eingangsbuchse (6,3 mm Klinke)
18. Eingangsbuchse (XLR)
19. Ausgangsbuchse (6,3 mm Klinke)
20. Ausgangsbuchse (XLR)
21. Netzkabel
22. Sicherung

## Designation

1. Interrupteur MARCHE/ARRÊT
2. Potentiomètre Threshold (seuil)
3. DEL inaudible
4. Potentiomètre Threshold (seuil)
5. Potentiomètre Ratio (taux de compression)
6. Potentiomètre Attack (temps d'attaque)
7. Potentiomètre Release (temps de relâchement)
8. Touche Auto
9. DEL Gain-Reduction
10. Potentiomètre Output
11. Touche In/Out
12. Potentiomètre Process
13. Touche Mono/Stereo
14. Touche Release
15. Touche Interactive
16. DEL Input/Output
17. Fiche d'entrée (6,3 mm jack)
18. Fiche d'entrée (XLR)
19. Fiche de sortie (6,3 mm jack)
20. Fiche de sortie (XLR)
21. Câble secteur
22. Fusible

## Installation

- Dieser Compressor/ Limiter ist zum Einbau in ein 19" Rack vorgesehen. Sie können den Compressor/ Limiter mit vier M6 Schrauben im Rack befestigen.
- Achten Sie bei der Standortwahl darauf, dass eine ausreichende Luftzirkulation stattfinden kann. Dauerhafte Überhitzung kann zu Schäden an der Endstufe führen.
- Beim Rackeinbau ist darauf zu achten, dass die warme Luft aus dem Rack entweichen kann und genügend Abstand zu anderen Geräten vorhanden ist. Das Rackgehäuse sollte mit einem Lüfter versehen werden.
- Seien Sie vorsichtig beim Einbau des Compressor/ Limiter in das Rack. Bauen Sie die schwersten Geräte in den unteren Teil des Racks ein. Die Frontplatte reicht nicht aus, um einen Equalizer sicher zu befestigen. Es muß eine gleichmäßige Befestigung durch Boden- und Seitenschienen gewährleistet sein.

## Anschlüsse

1. Schließen Sie zunächst die Signalquelle an. Hat die Signalquelle symmetrische XLR-Ausgänge, verbinden Sie diese mit den Eingangsbuchsen für Kanal 1 und Kanal 2 (XLR) -18-. Hat die Signalquelle symmetrische 6,3 mm Klinken-Ausgänge, verbinden Sie diese mit der Eingangsbuchse für Kanal 1 und Kanal 2 (6,3 mm Klinke) -17-.
2. Schließen Sie nun den Compressor/ Limiter an Ihren Verstärker, Ihre Frequenzeinheit oder an Ihre Signalquelle (Send/Return) an. Hat das Gerät symmetrische XLR-Eingänge, verbinden Sie diese mit der Ausgangsbuchse für Kanal 1 und Kanal 2 (XLR) -20-. Hat der Verstärker symmetrische 6,3 mm Klinken-Eingänge, verbinden Sie diese mit der Ausgangsbuchse für Kanal 1 und Kanal 2 (6,3 mm Klinke) -19-.
3. Verbinden Sie nun das Netzkabel -21- mit einer geeigneten Netzsteckdose.

## Connexions

1. Commencez par raccorder la source de signal. Si la source de signal est dotée de sorties XLR symétriques, raccordez celles-ci aux connecteurs d'entrée pour le canal 1 et le canal 2 (XLR) -18-. Si la source de signal est dotée de sorties jack 6,3 mm symétriques, raccordez celles-ci aux connecteurs d'entrée pour le canal 1 et le canal 2 (6,3 mm jack) -17-.
2. Connecter à présent le compresseur/limiteur à votre ampli, votre diviseur de fréquences ou votre source de signal (Send/Return). Si l'appareil est doté d'entrées symétriques XLR, raccordez celles-ci avec le connecteur de sortie pour le canal 1 et le canal 2 (XLR) -20-. Si l'ampli est doté d'entrées jack 6,3 mm symétriques, raccordez celles-ci aux connecteurs d'entrée pour le canal 1 et le canal 2 (6,3 mm jack) -19-.
3. Brancher à présent le câble secteur -21- sur une prise de courant adaptée.

## Bedienung

### 1. Strom einschalten

Nachdem alle Anschlüsse vorgenommen wurden, schalten Sie das Gerät mit dem EIN/AUS Schalter -1- ein.

**ACHTUNG! Schalten Sie den Compressor/ Limiter vor Ihrem Verstärker ein und schalten Sie ihn immer nach Ihrem Verstärker aus.**

### Sektion Expander/ Gate

#### 2. Threshold-Regler

Mit dem Threshold-Regler -2- stellen sie den Schwellenwert des Expanders ein. Der Schwellenwert des Expanders bestimmt, ab welchen Pegel in dBu das Signal bearbeitet werden soll bzw. bis zu welchem Pegel die Störgeräusche abgeschwächt werden sollen. Drehen Sie den Regler ganz nach links (off) wird das Signal wird unbearbeitet weitergeleitet. Befindet sich der Regler ganz rechts, werden alle Eingangssignale unter +10 dBu abgeschwächt.

#### 3. Inaudible-LED

Wenn der Signalpegel oberhalb des Threshold-Wertes liegt, leuchtet die '+1 LED, liegt der Signalpegel darunter leuchtet die '-1 LED -3-.

### Sektion Compressor/ Limiter

#### 4. Threshold-Regelung

Mit dem Threshold-Regler -4- stellen Sie den Schwellenwert für den Compressor/ Limiter zwischen -40 dB und +20 dB ein.

#### 5. Ratio-Regelung

Mit dem Ratio-Regler -5- stellen Sie das Kompressionsverhältnis ein, d.h. wie groß das Verhältnis zwischen dem Ein- und Ausgangspegel, für alle Signale, die oberhalb des Schwellenwerts liegen, ist. Der Ratio Bereich lässt sich von 1:1 bis Limit einstellen.

#### 6. Attack-Regelung

Mit dem Attack-Regler -6- stellen Sie die Ansprechzeit ein, d.h. die Zeitspanne zwischen dem Überschreiten des Threshold-Pegels und der maximalen Komprimierung. Die Ansprechzeit liegt zwischen 0,1 (Regler ganz links) bis 200 Millisekunden (Regler ganz rechts).

#### 7. Release-Regelung

Mit dem Release-Regler -7- stellen Sie die Zeit ein, wie schnell die Komprimierung wieder zurückgenommen wird, nachdem der Threshold Pegel überschritten wurde. Die Release-Zeit liegt zwischen 0,05 (Regler ganz links) bis 4 Sekunden (Regler ganz rechts).

#### 8. Auto-Schalter

Drücken Sie den Auto-Schalter -8-, um die manuelle Attack- und Release Regelung aus- bzw. anzuschalten.

#### 9. Gain Reduction-LED

Die Gain Reduction-LED -9- zeigt wie stark das Gain Signal in einem Bereich von 1 bis 30 dB reduziert wird.

#### 10. Output-Regelung

Mit dem Output-Regler -10- stellen Sie den Pegel des Ausgangssignals. So können Sie etwaige Pegelverluste, die durch den Kompressions- oder Begrenzungsprozess verursacht werden, ausgleichen.

#### 11. In/Out-Schalter

Mit dem In/Out-Schalter -11-, aktivieren/deaktivieren Sie die sogenannte Bypass-Schaltung. D.h. Sie können die Kanalbearbeitung des jeweiligen Kanals ein- bzw. ausschalten und so zwischen Original-Signal und bearbeitetem Signal wählen.

**TIPP Nutzen Sie die Bypass-Schaltung, um das mit dem Compressor/Limiter bearbeitete Signal mit dem Original-Signal zu vergleichen.**

## Operation

### 1. Power ON

Après avoir effectué tous les branchements, allumer l'appareil avec l'interrupteur MARCHE/ARRÊT -1-.

**ATTENTION! Switch the Compressor/ Limiter on before activating your amplifier and always switch it off after deactivating your amplifier.**

### Section Expander/ Gate

#### 2. Threshold Control

Use the Threshold Control -2- to set the threshold limit of the expander. The threshold limit of the expander determines the dBu level that triggers the signal processing or the level that abates disturbing noise. Turn the control to the far left (off) to let the signal pass without processing. If the control is set to the far right, all incoming signals below +10 dBu are abated.

#### 3. Inaudible LED

If the signal level is above the threshold limit, the '+1 LED is on; if the signal level is below the threshold value, the '-1 LED -3- is on.

### Section Compressor/ Limiter

#### 4. Threshold Control

Use the Threshold Control -4- to set the threshold limit for the Compressor/ Limiter between -40 dB and +20 dB.

#### 5. Ratio Control

Use the Ratio Control -5- to adjust the compressor ratio, i.e. the ratio between the incoming and outgoing level for all signals above the threshold limit. The ratio range can be set from 1:1 to the limit.

#### 6. Attack Control

Use the Attack Control -6- to set the attack time, i.e. the time frame between exceeding the threshold level and maximum compression. The attack time ranges between 0,1 (control to the far left) and 200 milliseconds (control to the far right).

#### 7. Release Control

Use the Release Control -7- to set the speed at which the compression is to be revoked once the threshold limit has been exceeded. The release time ranges between 0,05 (control to the far left) and 4 seconds (control to the far right).

#### 8. Auto Switch

Use the Auto Switch -8- to manually activate or deactivate the Attack and Release control.

#### 9. Gain Reduction LED

The Gain Reduction LED -9- indicates the level of reduction of the Gain Signal in a range between 1 and 30 dB.

#### 10. Output Control

Use the Output Control -10- to set the level of the output signal to balance potential signal losses caused by the compression or limiting process.

#### 11. In/Out Control

Use the In/Out Switch -11- to activate/deactivate the so-called bypass switch, i.e. to activate or deactivate channel processing of the individual channel to select between the original signal and processed signal.

**TIP Use the bypass switch to compare the signal processed with the Compressor/ Limiter with the original signal.**

## Utilisation

### 1. Mise sous tension

Après avoir effectué tous les branchements, allumer l'appareil avec l'interrupteur MARCHE/ARRÊT -1-.

**ATTENTION ! Toujours allumer le compresseur/limiteur avant d'allumer l'ampli et éteindre le compresseur/limiteur après avoir éteint l'ampli.**

### Section Expander/ Gate

#### 2. Potentiomètre Threshold

Le potentiomètre Threshold -2- permet de régler le seuil de l'expansion. Le seuil de l'expansion détermine le niveau en dBu à partir duquel le signal doit être traité ou jusqu'à quel niveau les bruits parasites doivent être atténués. Si vous tournez le potentiomètre à fond vers la gauche (off), le signal est transmis sans être traité. Si vous tournez le potentiomètre à fond vers la droite, tous les signaux d'entrée sous +10 dBu seront atténués.

#### 3. DEL inaudible

Si le niveau du signal dépasse le seuil, la DEL '+1' s'allume, si le niveau du signal est sous le seuil, la DEL '-1' -3- s'allume.

### Section compresseur/limiteur

#### 4. Réglage Threshold

Le potentiomètre Threshold -4- vous permet de régler le seuil du compresseur/limiteur entre -40 dB et +20 dB.

#### 5. Réglage Ratio

Le potentiomètre Ratio -5- vous permet de régler le taux de compression, donc le rapport entre le niveau d'entrée et de sortie, pour tous les signaux dépassant le seuil. Le Ratio peut être réglé entre 1:1 jusque Limit.

#### 6. Réglage Attack

Le potentiomètre Attack -6- vous permet de régler l'attaque, donc la durée entre le dépassement du niveau de seuil et la compression maximale. Le délai de réaction est réglable entre 0,1 (butée gauche du potentiomètre) et 200 millisecondes (butée droite du potentiomètre).

#### 7. Réglage Release

Le potentiomètre Release -7- vous permet de régler le relâchement, donc le temps mis par le compresseur pour retrouver la valeur initiale après le dépassement du seuil. Le relâchement peut être réglé entre 0,05 (butée gauche du potentiomètre) et 4 secondes (butée droite du potentiomètre).

#### 8. Touche Auto

Appuyer sur la touche Auto -8- pour désactiver ou activer le réglage manuel d'attaque et de relâchement.

#### 9. DEL Gain Reduction

La DEL Gain Reduction -9- indique la réduction du gain dans une plage entre 1 et 30 dB.

#### 10. Réglage Output

Le potentiomètre Output -10- vous permet de régler le niveau du signal de sortie. Vous pouvez ainsi compenser les éventuelles pertes de niveau causées par le processus de compression ou de limitation.

#### 11. Touche In/Out

La touche In/Out -11- sert à activer ou désactiver la commutation Bypass. Donc, vous pouvez activer ou désactiver le traitement du canal respectif et ainsi commuter entre le signal original et le signal traité.

**CONSEIL Utiliser le commutateur Bypass pour comparer le signal original avec le signal traité avec le compresseur/limiteur.**

- Regler und Schalter sollten niemals mit Sprühreinigungsmitteln und Schmiermitteln behandelt werden. Dieses Gerät sollte nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden, verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder Waschbenzin zum Reinigen.

- Bei Umzügen sollte das Gerät im ursprünglichen Versandkarton transportiert werden.

- Geräte, die an Netzspannung betrieben werden, gehören nicht in Kinderhände. Lassen Sie deshalb in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten.

- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaft zu beachten.

- In Schulen, Ausbildungseinrichtungen, Hobby- oder Selbsthilfewerkstätten ist das Betreiben des Gerätes durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.

- Heben Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Fragen und Probleme gut auf.

- Ne nettoyez jamais les touches et curseurs avec des produits aérosols ou gras. Utilisez uniquement un chiffon légèrement humide, jamais de solvants ou d'essence.

- Utilisez l'emballage original pour transporter l'appareil.

- Réglez d'abord les curseurs de réglage et de volume de votre ampli au minimum et les interrupteurs des enceintes sur "OFF". Attendez 8 à 20 secondes avant d'augmenter le volume afin d'éviter l'effet de Schottky, susceptible d'endommager les enceintes et le diviseur de fréquence.

- Les appareils électriques ne sont pas des jouets. Soyez particulièrement vigilants en présence d'enfants.

- Les directives de prévention des accidents de l'association des fédérations professionnelles doivent être respectées dans les établissements commerciaux.

- Dans les écoles, instituts de formation, ateliers de loisirs etc. l'utilisation de l'appareil doit être effectuée sous la surveillance du personnel qualifié.

- Conservez ce mode d'emploi pour le consulter en cas de questions ou de problèmes.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

### Application in accordance with regulations

- Bei diesem Gerät handelt es sich um einen professionellen 2-Kanal Prozessor, mit dem sich die Signale einer vorgeschalteten Signalquelle bearbeiten lassen. Das Gerät wird dabei zwischen einer Signalquelle und einem Verstärker angeschlossen.

- Dieses Produkt ist für den Anschluss an 230 V, 50 Hz AC und ist designiert exklusiv für indoor Anwendung.

- If the device is used for any other purposes than those described in the operation manual, damage can be caused to the product, leading to exclusion of implied warranty rights. Moreover, any other application that does not comply with the specified purpose harbours risks such as short circuit, fire, electric shock, etc.

- Die vom Hersteller festgelegte Seriennummer darf niemals entfernt werden, da ansonsten der Gewährleistungsanspruch erlischt.

## Utilisation conforme

- Cet appareil est un processeur 2 canaux professionnel permettant de traiter les signaux d'une source connectée en amont. Cet appareil doit pour cela être branché entre une source de signal et un amplificateur.

- Ce produit est certifié pour le branchement sur secteur 230 V, 50 Hz tension alternative et est exclusivement conçu pour être utilisé en local fermé.

- Toute utilisation non conforme peut endommager le produit et annuler les droits de garantie des vices cachés. En outre, toute utilisation autre que celle décrite dans ce mode d'emploi peut être source de court-circuits, incendies, décharge électrique, etc.

- Le numéro de série attribué par le fabricant ne doit jamais être effacé sous peine d'annuler les droits de garantie des vices cachés.